HEART OF
Discipleship
·门徒心志·

17.06.2025

WORSHIP & KEYNOTE 1

敬拜与主题信息

THE HEART OF DISCIPLESHIP

门徒心志

LUKE
14:25–35

路加福音
14:25–35

LUKE 路加福音 14 : 25 - 35

25 Large crowds were traveling with Jesus and turning to them he said: 26 “If anyone comes to
me and does not hate father and mother, wife and children, brothers and sisters - yes, even
their own life—such a person cannot be my disciple. 27 And whoever does not carry their
cross and follow me cannot be my disciple.

28 Suppose one of you wants to build a tower. Won’t you first sit down and estimate the cost
to see if you have enough money to complete it? 29 For if you lay the foundation and are not
able to finish it, everyone who sees it will ridicule you, 30 saying, ‘This person began to build
and wasn’t able to finish.’

25有一大群人和耶稣同行。他转过来对他们说：26“无论什么人到我这里来，若不
爱我胜过爱自己的父母、妻子、儿女、　兄弟、姊妹，甚至自己的性命，就不能
作我的门徒。27凡不背着自己的十字架来跟从我的，也不能作我的门徒。28你们哪
一个要盖一座楼，不先坐下来计算费用，看能不能盖成？29免得安了地基，不能盖
成，看见的人都笑话他，说：30‘这个人开了工，却不能完工。’

LUKE 路加福音 14 : 25 - 35

31 “Or suppose a king is about to go to war against another king. Won’t he first sit
down and consider whether he is able with ten thousand men to oppose the one
coming against him with twenty thousand? 32 If he is not able, he will send a
delegation while the other is still a long way off and will ask for terms of peace. 33
In the same way, those of you who do not give up everything you have cannot be
my disciples.

31或是一个王出去和别的王打仗，岂不先坐下来酌量，他能不能用一万兵
去抵抗那领二万兵来攻打他的吗？ 32若是不能，他就趁敌人还远的时候，
派使者去谈和平的条件。33这样，你们无论什么人，若不撇下一切所有
的，就不能作我的门徒。”

LUKE 路加福音 14 : 25 - 35

34 “Salt is good, but if it loses its saltiness, how can it be made salty again?
35 It is fit neither for the soil nor for the manure pile; it is thrown out.

“Whoever has ears to hear, let them hear.”

34 “盐本是好的；盐若失了味，怎能叫它再咸呢？ 35或用在
田里，或堆在粪里，都不合适，只好丢在外面。有耳可听
的，就应当听！”

LUKE 路加福音 14 : 25

Large crowds were traveling with Jesus...

有一大群人和耶稣同行。

LUKE 路加福音 14 : 26

If anyone comes to me and does not hate father and mother, wife and children, brothers and sisters — yes, even their own life — such a person cannot be my disciple.

无论什么人到我这里来，若不爱我胜过爱自己的父母、妻子、儿女、 兄弟、姊妹，甚至自己的性命，就不能 作我的门徒。

三个关键行动
3 CRITICAL MOVEMENTS

①

CARRY THE CROSS

背着十字架

LUKE 路加福音 14 : 26 - 27

26 If anyone comes to me and does not hate father
and mother, wife and children, brothers and sisters
— yes, even their own life — such a person cannot
be my disciple. 27 And whoever does not carry
their cross and follow me cannot be my disciple.

26 无论什么人到我这里来，若不爱我胜过爱自己的
父母、妻子、儿女、 兄弟、姊妹，甚至自己的性
命，就不能 作我的门徒。27 凡不背着自己的十字架
来跟从我的，也不能作我的门徒。

LUKE 路加福音 14 : 26 NLT

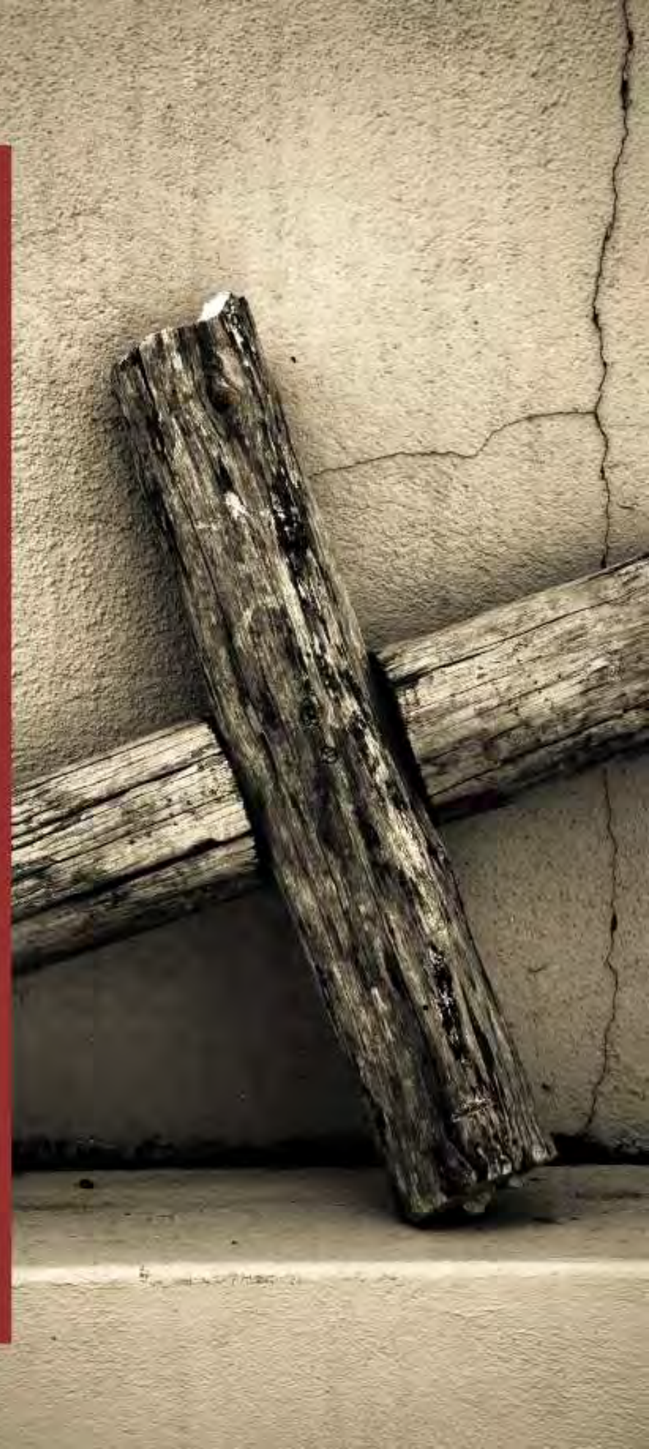
If you want to be my disciple, you must, by comparison, hate everyone else — your father and mother, wife and children, brothers and sisters — yes, even your own life. Otherwise, you cannot be my disciple.

26 无论什么人到我这里来，若不爱我（相比之下）胜过爱自己的父母、妻子、儿女、 兄弟、姊妹，甚至自己的性命，就不能 作我的门徒。

LUKE 路加福音 9 : 23 - 24

Then he said to them all: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me. For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me will save it.”

23 耶稣又对众人说：“若有人要跟从我，就当舍己，
天天背起自己的十字架来跟从我。 24 因为凡要救自
己生命的，必丧失生命；凡为我丧失生命的，他必救
自己的生命。



MARK 马可福音 10 : 29 - 30

29 Truly I tell you," Jesus replied, "no one who has left home or brothers or sisters or mother or father or children or fields for me and the gospel 30 will fail to receive a hundred times as much in this present age: homes, brothers, sisters, mothers, children and fields — along with persecutions — and in the age to come eternal life."

29 耶稣说：“我实在告诉你们，凡为我和福音撇下房屋，或是兄弟、姊妹、父亲、母亲、儿女、田地，30 没有不在今世得百倍的，就是房屋、兄弟、姊妹、母亲、儿女、田地，并且要受迫害，在来世得永生。

三个关键行动
3 CRITICAL MOVEMENTS

① CARRY THE CROSS

背着十字架

② COUNT THE COST

计算代价

LUKE 路加福音 14 : 28 - 30

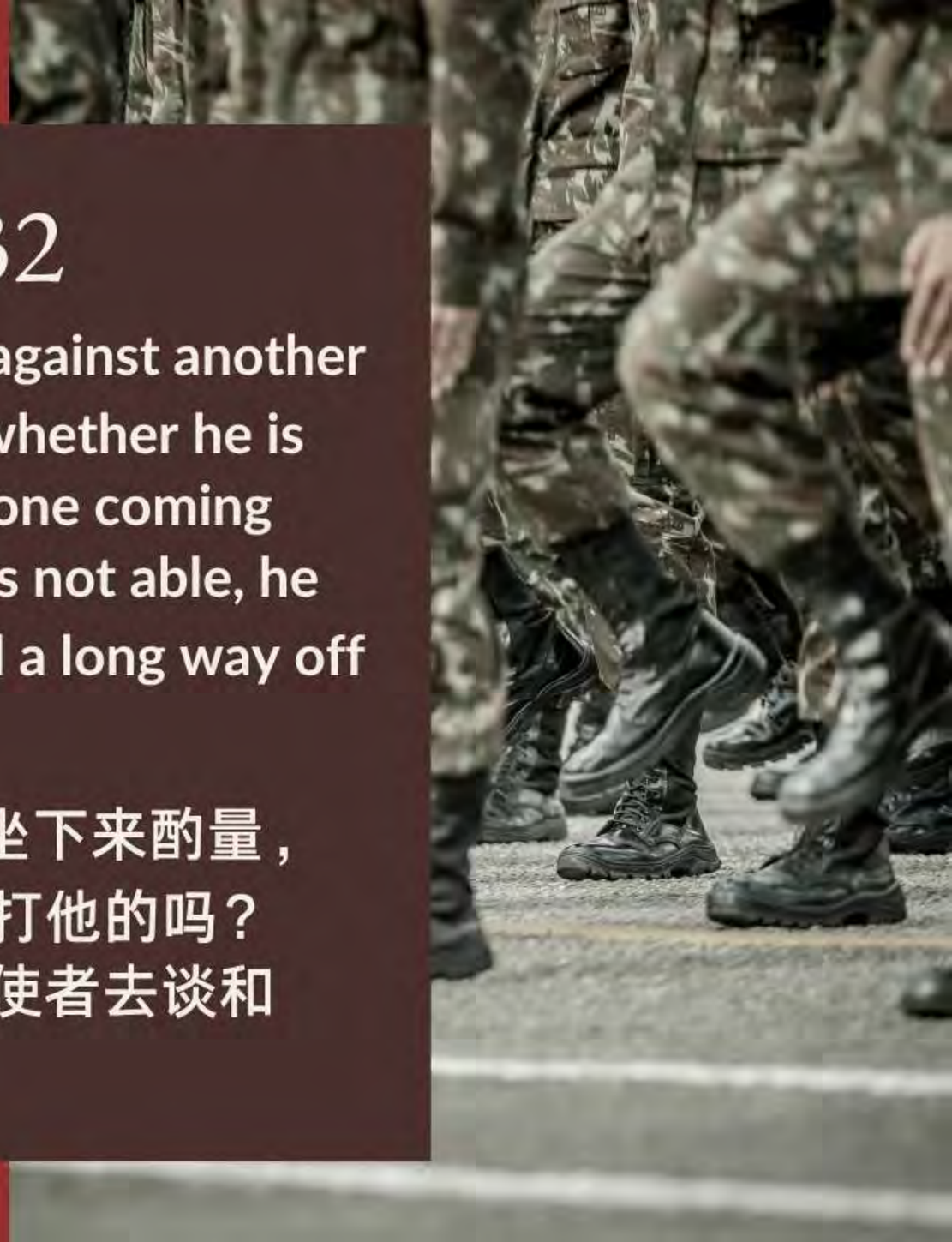
28 Suppose one of you wants to build a tower. Won't you first sit down and estimate the cost to see if you have enough money to complete it? 29 For if you lay the foundation and are not able to finish it, everyone who sees it will ridicule you, saying, 'This person began to build and wasn't able to finish."

28 你们哪一个要盖一座楼，不先坐下来计算费用，看能不能盖成？29免得安了地基，不能盖成，看见的人都笑话他，说：30‘这个人开了工，却不能完工。’

LUKE 路加福音 14 : 31 - 32

31 “Or suppose a king is about to go to war against another king. Won’t he first sit down and consider whether he is able with ten thousand men to oppose the one coming against him with twenty thousand? 32 If he is not able, he will send a delegation while the other is still a long way off and will ask for terms of peace.

31或是一个王出去和别的王打仗，岂不先坐下来酌量，他能不能用一万兵去抵抗那领二万兵来攻打他的吗？32若是不能，他就趁敌人还远的时候，派使者去谈和平的条件。



LUKE 路加福音 14 : 33

33 In the same way, those of you who do not give up everything you have cannot be my disciples.

33 这样，你们无论什么人，若不撇下一切所有的，就不能作我的门徒。

"HE IS NOT A FOOL,
WHO GIVES UP WHAT HE
CANNOT KEEP, TO GAIN
WHAT HE CANNOT LOSE."

放弃那不能保留的，为赢得那
不能失去的，那人不是愚昧的。

JIM ELLIOT • 吉姆·艾略特

Don't exchange Christ for *anything* else, but exchange *everything* else for Christ!

不要用基督去交换其他任何东西，而是用其他一切去交换基督！

三个关键行动
3 CRITICAL MOVEMENTS

1

CARRY THE CROSS

背着十字架

2

COUNT THE COST

计算代价

3

CULTIVATE CHRISTLIKE-NESS

培养基督样式

LUKE 路加福音 14 : 34 - 35

34 “Salt is good, but if it loses its saltiness, how
can it be made salty again? 35 It is fit neither for
the soil nor for the manure pile; it is thrown out.

“Whoever has ears to hear, let them hear.”

34 “盐本是好的；盐若失了味，怎能叫它再咸
呢？ 35 或用在田里，或堆在粪里，都不合适，
只好丢在外面。有耳可听的，就应当听！ ”

LUKE 路加福音 14 : 35

35 It is fit neither for the soil nor for the manure pile; it is thrown out.

“Whoever has ears to hear, let them hear.”

35 或用在田里，或堆在粪里，都不合适，只好丢在外面。有耳可听的，就应当听！”

Jesus was talking about salt
that is used as *fertilizer*
in the field and *disinfectant*
in the toilet.

耶稣说的是在田里用作肥料，
在厕所里用作消毒剂的盐。

God plants us in the marketplace, in our society, in the mission field to promote the growth of good and to prevent the growth of evil.

上帝将我们安插在职场、社会和宣教工场上，是为了促进善，和防止恶的发展。

LUKE 路加福音 14 : 34 - 35

34 “Salt is good, but if it loses its saltiness,
how can it be made salty again?

34 “盐本是好的；盐若失了味，怎能
叫它再咸呢？

We must Carry the Cross, Count our Cost and Cultivate Christlikeness: *This is the heart of discipleship!*

我们必须背着十字架，数算代价和培养基督的样式。这就是门徒的心志！

The Gospel cannot advance on the wheels of wealth and personal comfort but on the Blood of the Lamb and the sacrifices of the saints.

福音的推展不能靠财富和个人舒适的轮子前行，而是要靠羔羊的宝血和圣徒的牺牲/献祭。

A whole new generation of Christians has come up believing that it is possible to "accept" Christ without forsaking the world. (A.W. TOZER)

新一代基督徒相信，不舍弃世界也可以‘接受’基督。(陶恕)

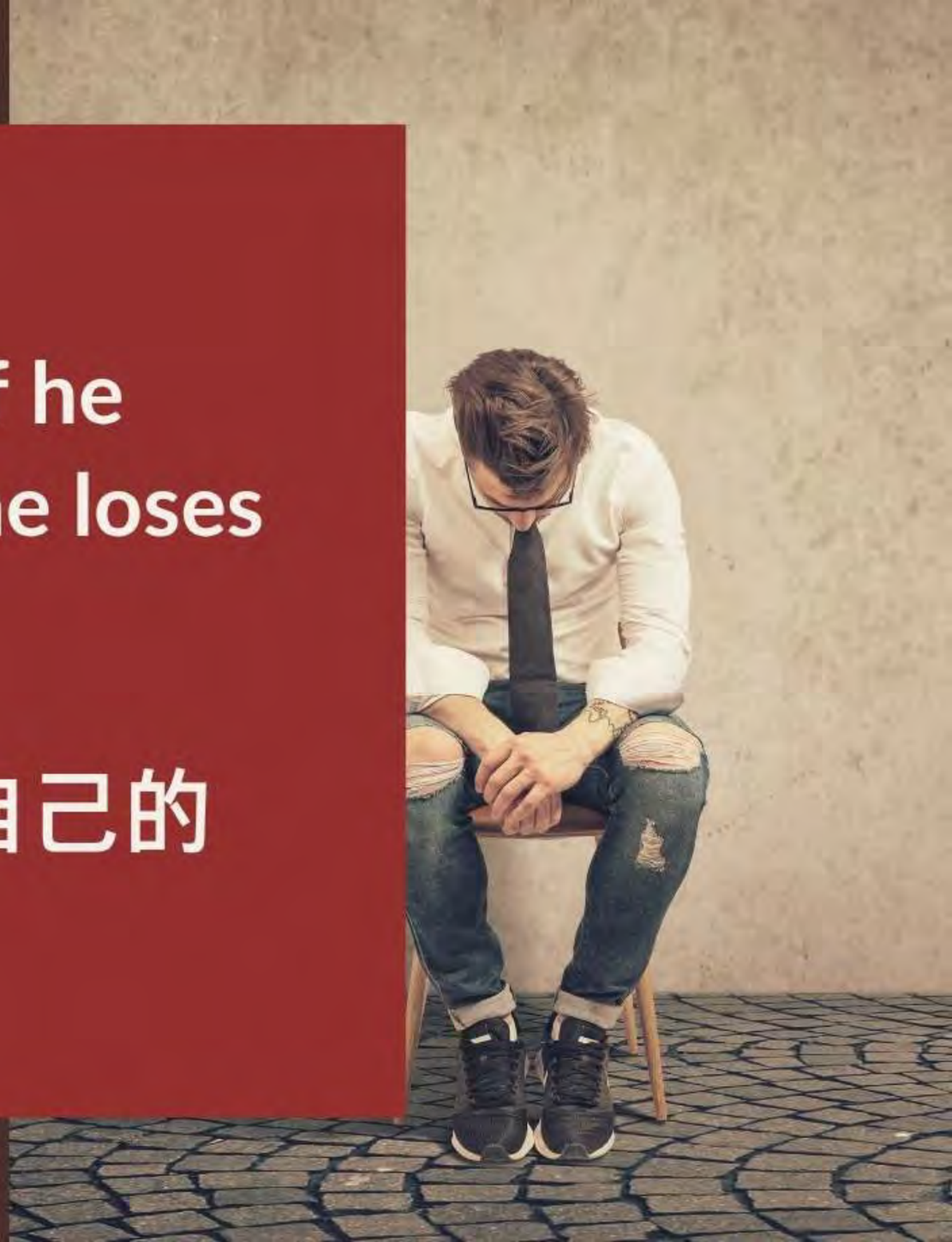
It is a dark illusion to think
that we can live a double life
and still be intimate with God.

以为我们可以过着双重生活，
同时与上帝保持亲密关系，
这是一种黑暗的幻想。

MARK 马可福音 8 : 36

“What does it profit a man if he gains the whole world, but he loses his own soul?”

人就是赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？



In Luke 14, it was not the *workers* or the *soldiers* who needed to count the cost first. It was the *owner* and the *king* who did it!

在路加福音第14章中，首先需要数算代价的不是工人或士兵，而是主人和君王。

"If He, be God and died for me
No sacrifice too great can be
For me a sacrifice to make
I'll do it all for Jesus' sake"

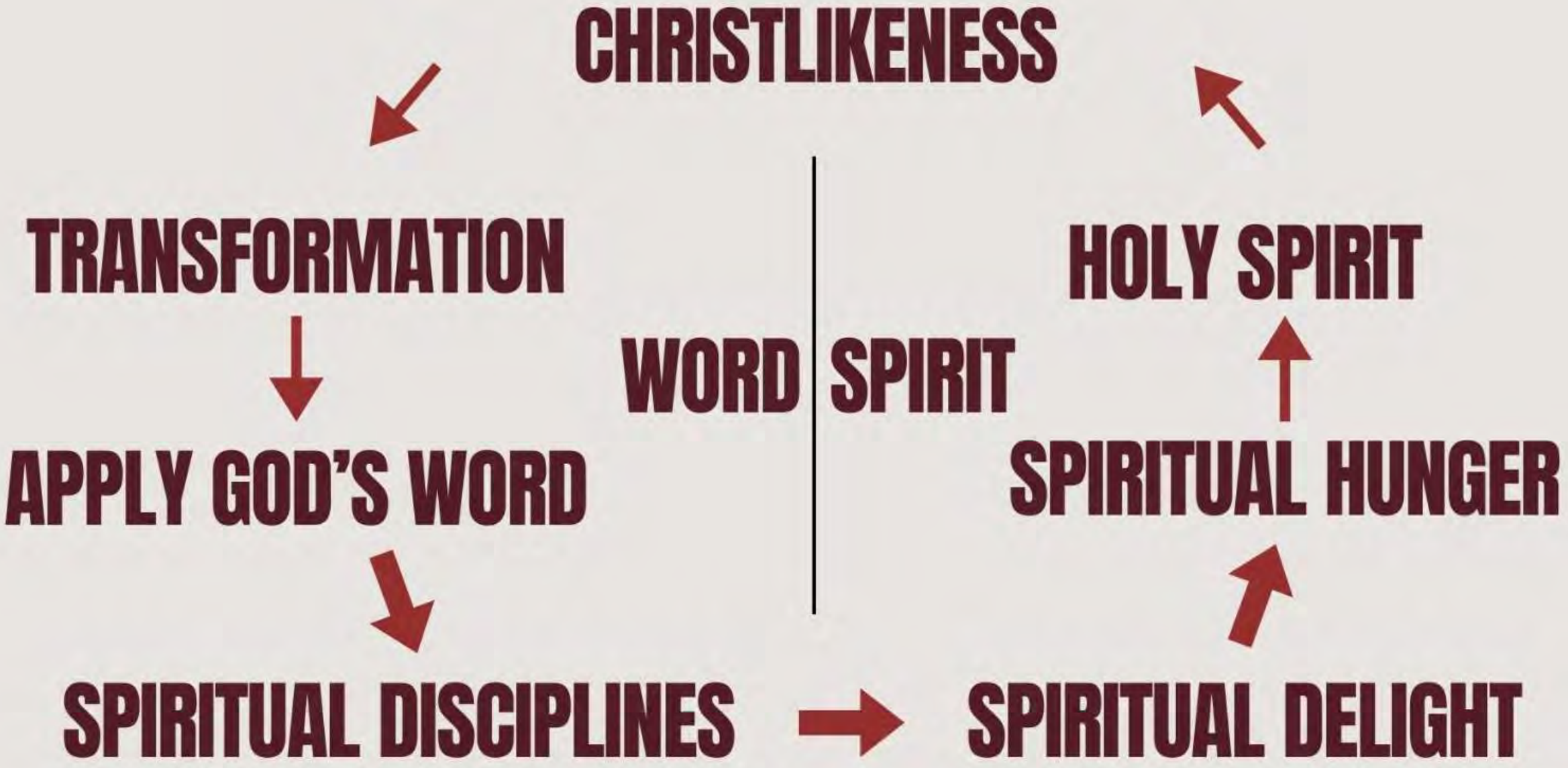
<< 如果祂是神，为我而死，
那么再大的牺牲对我来说也不为过。
为了耶稣，我愿付出一切。>>

"My Choice" by William McChesney,

DISCIPLESHIP

Discipleship is not a regimental journey of dos and don'ts but a redemptive journey of grace and gratitude.

门徒训练不是“该做”和“不该做”的团训，而是恩典和感恩的救赎之旅。


CHRISTLIKENESS
TRANSFORMATION
APPLY GOD'S WORD
SPIRITUAL DISCIPLINES
WORD
SPIRIT
HOLY SPIRIT
SPIRITUAL HUNGER
SPIRITUAL DELIGHT

We now live our life completely based on who God is, and what He says!

如今我们的生命完全是按着神和神的话语而活

REFLECTION & DISCUSSION

1. How has the Lord spoken to you through this session?
   主从今天的主题信息中,神对你说了什么?
2. What's one fresh insight that you have received?
   你从中得到了什么新的领受?
3. What's one thing you will do as a result of this session?
   因着今天的主题信息，你打算采取什么实际行动?
4. Pray with one another to end the evening.
   结束时，请彼此代祷。